

1. ɔk dɑ kɪn: ẽ vɪkəl sʃoɡə b̃ɪrə bɑ,ŋ
2. m̃i. ma.ɪ. tʃɔ.ʷtə blum: vɛtər
3. sɑ spɪnə lɑ,ŋər ɔlɪnə nɑˣ ma,ɪ m̃aˣ m̃əsiŋ:
4. ha, kʃən ɪz dɪe:ɡ vɑrk
5. vʃɪ dɑt skɪp kɪg̃ɔrə skɪmɔlɔɡə bɔ.ʷlɔ
6. dɑ tɪmər m̃ɔ ha, tɪ splɪntər ɪnə fɪŋər
7. dɑ skɪpər slɪkəm ṽm̃ə m̃ʷlɔ -ɔf: m̃ulɔ
8. ɪndɑt fəbrɪk ɪz nɛ.ʷtə sʃɪn
9. tɪŋkər ṽm̃ (le.ʷvɑ) (= denk er om lieve) // kʷm
fɪ bɛn ||
10. de naam van herbergier: ma,ɪ vɛl k̃ŋ glɛ.ʷz
bɪ.ʷz // kɔslɑ,ɪ n ||
11. ha, stɛk fʃɔ.ʷz pʷŋk ʃɛsɪ:
12. ma,ɪ ha,ɛ fɪ:vən ha, zɑ tɛ.ʃɔ fɛlɛz vɪn vʃ
sɔ.ʃm̃.
13. hɛ.ɪ ṽu m̃ɛi ma,ɪ ɔŋ k̃nɛpəl slɑ, n
14. ɪk ha, sɪŋ k̃nɪb̃ɔl sʃu.ʷn
15. ɔ.ʷ sɪntɔklɑ,ɪ: zʃɔ ṽɪt nɛt fɔlɔ m̃ɛ.ʷ dɪ.ʷn
16. ṽɔt bɪnɪk̃ b̃lɪ.ɛ ɔ k̃nɛt ma,ɪ ha, g̃ɪ.ʷ bɪn
17. ɪk ha, t nɛt d̃i.ʷ ʃɛr // fʃɔ.ʷ n ||
18. vɑ,ɪ: sɛ.ɛ dɪ.ʷn ha,ɪ (= wie zou het gedaan hebben?)
dɪtər v.ʷ kʷm̃t
19. Spin- spinover als men meer het weefsel
beschouwt of: spɪɛ.ʷz als men het vuile en
stoffige in de hoeken meer beschouwt -
ɛɛ.ʷ gəb̃ɔl
20. ʃɛt (met klep) - hu.ʷt- m̃ʷvts- b̃rɛt- k̃lɔts;
bɑ,ŋ (voor mensen en dieren beide) - b̃ɔnɔ.ʷt
(erger graad); gra,ɪ dɑ (alg. v. weiland); fɪnə
(weiland dat niet gemaaid wordt) - b̃ʷvts fɪnə
(nog bek. als oprspr. communaal bezit v. h. dorp) -
m̃i.ʷ dɑ (wordt gemaaid); ʃv d̃ɔstɑ.ʷl;
ha, g̃ɔ; kɪk̃ɔt - fɛɔsk̃ŋ; flɪntər
21. dɪ kɛ.ʷl ha, t ɔ hɛ. lɔ ṽrɔ.ʷt ɪn ũ. stʃu.ʷ b̃rɔxt
22. dɔ. kɛ.ɪ st ñ stɪŋ kra,ɪ: ltsɪs f̃ɑ m̃ə
23. ɛŋɔl̃ɔ.ʷ -ɔf: ɛŋɔl̃ɔ.ʷ lɪt̃ŋ ʃɪṽtə ɔ.ʷ dɑ skɪp̃m̃
slo.ʃə

24. ɔn hʷn ha, t ɔ m̃ɔx bɪt̃ŋ
25. ʃɔ.ʷ ʃ m̃ pɛ.ʷ b̃rɛ. dɑ stɪ.ʷn (de timmerman-
metselaar als vakman gebruikt hier het
meew. niet!) - b̃rɛ. d̃ɔr // d̃ɔ b̃rɛ. st̃ɔ ||
26. tɔt ɔ b̃ɛ. l̃t stʃɪtər nɛt m̃ɛ.ʷz
27. dɪ m̃ɔn ha, t ñ lɛ. ṽŋ ɔk̃.ʷ m̃ p̃rɛ.ɪ -ɔf: ʃɪṽ.ʷ ʃ
28. dɔ d̃y ṽɔl ɪz nɛt ɪnə hɛ. m̃ɔl b̃lɔ.ʷn
29. dɑ sk̃ʷɑ, l̃bɛn ha, nɑ,ɪ sɛ. vɛst // m̃ɛ. st̃ɔt ||
30. ɪk. ɪntɔɡ nɛt ʃɛd̃ɔr kʷm̃ ɔ ɔk̃.ʷ k̃lɛ.ʷ bɪn
31. dɑ bɑ,ɪ g̃ɔ m̃ɑ,ɪ gra,ɪ. l̃i. m̃ɔ. ɔ lɪñ ɛ d̃ɪŋk̃?
32. hɛ.ɪ k̃ɪnɛt nɑ,ɪ t ṽɑrk hɛ.ɪ ha, t ɔt ɪnə k̃ɛl
// ʃɪnə ||
33. sɛt ɔ ɔ.ʷ stɔ.ʷ k̃ ɪnə bɪ.ʷ z̃m̃
34. kɛ. gəlj̃ɔ ṽɪt nɔ.ɪ t m̃ɛ.ʷ dɪ.ʷn
35. tɔ ʃɪ ɪk̃ ha, ɔlt vɑ, kɛ.ʷ z̃ṽp̃m̃.
36. dɪ pɑ,ɪ ɪz lɑ,ŋ ɔnt rɪp̃ d̃ɔ sɪt nɔ ṽɪtə ʃɪt̃ŋ
ɪn
37. sɑ bɪnɑ,ɪ t l̃ṽ.ʷn
38. sɑ ha, t ɔ m̃ ɛ.ʷ st h̃ṽl̃p̃m̃ ṽm̃ə sɪnt̃ŋ ṽp̃t̃ɔ
m̃ɑ,ɪ t sʃɔn
39. hɛ.ɪ b̃rɪŋt ɔt nɛt fɪ.ʷz
40. dɑ hɛl̃tɔ fɑ, ñə m̃ɔlk̃ɔ ɪs. ɔ ɛk̃ ñɔ k̃vɪt -ɔf:
ɪz ɔk̃ ñɔ vɑ,ɪ (= is ook nog weg)
41. dɑ m̃ɔ m̃ɑ, t f̃ʷɑ, s̃i f̃ɛɔ.ʷ ṽp̃kʷm̃ə
42. ɪnt̃ s̃nɛ. k̃ɔ m̃ɛ.ʷz s̃ṽɛm̃ə -ɔf: s̃ṽɛm̃: ɪz g̃ɔ f̃ɑ: l̃ɔk̃
43. hɛ.ɪ ha, t ñ b̃ɔltɔ ʃrɑ, t̃sɪz ṽm̃d̃ɔt ɔr sɑ, stɛk
ɪs
44. ṽɛ.ɪ m̃ɑ, t ɔ ɪ.ʷñə hɛl̃tɔ ha, ɛ ʃɪm̃ d̃ɔ v.ʷ z̃ɔ
45. w̃ṽst -ɔf ṽʷṽst m̃i ɛ. ṽɔn hɛl̃p̃ɔ tɑ, d̃ɔt b̃ɛ.ʷt
46. dɪ m̃ɪtsl̃ɔr -ɔf: m̃ɛt̃s̃t̃ɔr ɪsɑ, ʃɛt ɔz blɑ, b̃ɔr
47. sɑ ha, ṽɛd̃ə vɑ, t f̃ʃɪst̃ɔ s̃p̃rɪŋɔ k̃u
48. dɑ b̃jɪms̃ñu.ɪ ʃɔ.ʷ s̃ɪl d̃ɔ b̃ɛ.ʷm̃ ɪnt̃sɪ
49. d̃ṽ ɔ ɛ.ʷ st st̃rɪt ɔt ɪxt
50. dɑ k̃lɔk̃ l̃ɛt f̃ʷɑ, d̃ɔ ʃrɛ. k̃
51. s̃p̃rɛi - k̃ɪk̃ɔd̃rɪl - f̃ɔs̃p̃rɛi d̃ɔ - ʃt̃s̃p̃rɛi d̃ɔ -
ʃt̃s̃p̃rɛi d̃ɪj̃ɔ - d̃ṽŋ st̃rɔɛ.ʃɔ - st̃rɔnt̃ b̃uts̃ɔ
52. dɪ f̃ɛɔ.ʷ ha, t ɔt hɪ.ʷ z̃.ʷ // ɔ.ʷ k̃nɪp̃ɔ l̃ɪt̃ŋ ||

53. Siⁿ ha^rt ha^rtom sa^riⁿ le^o rā lītⁿ
 || sk^u a^r lā ||

54. Ik ha^rtom d^o rit om sa^r let nāg be^o it vētā^r
 l^o d^o stā rīn:

55. fe^o lā hāklīn sju^o x^t mē jī nēt fōlā

56. stīn^o pātⁿ. bīne^o t vīr^o x^o - of: nīks vīr^o x^o

57. o. vān || ha^r. t || hātste. || iⁿ hāt ||

58. ĩ ma^r: t ist^o nā^o tā kō. t vmtā ke. t s^o n

59. di kjer l^o x^t t gu. t

60. hē. i lātst hīnd^o v. n^o stāt

61. du ka^r. n. jīm jīr elk^o i^o ma^r. t fe. st

62. || fōl ma^r. kt || dūm^o n^o s^o ||

63. dā. ha^r. st mē vūl sju. n ma^r. sa^r s^o nīks - of:
 hest nīks a^r. n

64. dā svelⁿ. kum^o ski. lāk vēr

65. sīst ju. t nēt hīn^o tā dā. m^o jōn - of: tā dā. m^o
 (dammen; kaarten n. gebr.)

66. ma^r. i rē^o gra^r. t sī: s

67. sī mō. tōr istīkⁿ

68. t ha^r. tⁿ vā. r mō dā. i vēst tār dā junyt
 en d^o m^o i^o jō jun

69. dāt jūn k^o rīnt d^o t^o ble. tō f^o utⁿ

70. dā sītⁿ sk^u v^o iⁿ kōn^o

71. ik vū vūl dātā pōstⁿ bī. o v bēx^t

72. ik ha^r. t v. n^o t ha^r. t || pīn^o ||

73. sūk^o dūā. skō pⁿ kīn^o t nēt ma^r. i v m gē. n

74. nā. i kōfīdīn^o k^o s^o n^o vāt hīnd^o
 fūā. rō nē. i^o kār^o

75. sūnt fār. n^o m v. n^o d^o l bīn^o k vāt kō. t s^o x

76. dā kv. nīn sī sv. n ha^r. t ek undā^o t s^o jē. st.
 of: t s^o jē. d^o st vēst (= onder dienst geweest)
 || sōlda^r. t ||

77. vīst g^o jī vē. i ma^r. kō^o t vē. i jōn || bō. x ||

78. di rō. n^o ha^r. lā. n^o skēr pō pāntⁿ || stīkōls
 (= distels) || ha^r. gō d^o a^r. n. (= meidoorns) ||

79. ik līo. w^o g^o jī bit fār. n

80. t vēnt s^o vī. o d^o fūā. t dō. p^o t vīr^o kō

81. sīn e. o rīn rīnā ē sīn e. o gō vētā. jō - of: tē. i. jō

82. ha^r. fār. n^o kō rīz mā. i d^o k^o vīkō nā. i tē b vīstā.
 gī. n tō twā. m bār. i sīk^o jōn

83. dār mīstⁿ tē. t y tō l^o jē d^o

84. hē. i tā. r dā rīn k wār. t^o

85. t vī. o dā mē. sk^o ? - of: mī. s^o sk^o v. r nē r gō x
 vmtā dūā. n r v m sītⁿ

86. dā m^o v lō - of: mūlō r s hā. d r u x^o fār. n^o tō. s^o t

87. dā vār. rīnt mā. i d^o m^o b v x^t dō t v m rīz
 g v. s f j d^o

88. ik ha^r. n t v m o l mā. i n v m. f^o a^r. r^o līt s^o
 jūn^o

89. dā b v k r s. mō. t iⁿ: bō. lō k wār. s^o

90. sī stīk^o vī. o nēt lā. n mā. v v l mō. i

91. iⁿ t s kō. t i s t bē. o s^o

92. d^o jār. gō (v) mā. t. uk s^o j tō (= schieten) kīn^o
 || mīkō ||

93. v v s t s. jīn d s t mīⁿ hū. o tē k fīn^o kī. s^o

94. kvīt nēt vē. o kōm sīk^o jō mā. t

95. d^o kō. dā kēld^o r i s t bē. o s t f^o a^r. t bī. o r

96. ik m^o v s t v k s o b l u. o t d r i n k o v m v. n^o t^o
 - s t e r k j o n

97. ik sīt e. o s t o k y l. o i n t b u t y s h e l p o

98. mī^m b r u. o r vī. o v r i x

99. dā mōl k s y t o l o r h a r t n g r a t s k r i t o

100. dā s u p i s t i n ē s u. o r s t j u. o r o m o r mā. i
 v r v m

101. vē. i sūn: dī pāt iⁿ. u. o r o v v l fōl s m i t s k i n o

102. dā fōlt nē. o t v b d i f i n t v. n^o tā mē r kⁿ

103. hē. i k v m t n o. i t n m a n y t a l e t

104. i n i t a. l j o b i n o f y. o r s p y. u w s m d o b e r g a n
 || s p o e t j o || f l i b j o - o f: f l i p k j o (= kwijlen) -
 f j u. o r (= vuur)

105. d^o a. s t e. o r v. n^o t o k v m: - of: v p t o t r i o. u w n

106. tō dō kōm hā. rō s t e k y t o b r e. o gō jār. gō
 (= gejaagd) || fē. n ||

107. dā. mā. s t o s k v m o v m y s f o. l o t o s j i n - of:

sjen

108. he.i isfã, ljo. ut (= deuwarden) kum: ma, i
ã^o gr. u^u a b. sful sintn.

109. di do. re isfã, m buk ? h. o. ut ma, k

110. aⁿ tr. u. da fr. u. ma, t na, i. jo kins

111. ik ha, ji gjes. jida ma, t ve. o gj. i. d. guet siat

112. da bro. u. sa. i. t. et i^z no. x. to dju. o. v. m. to
b. o. u. w. n

113. ba, k. o. - ik ba, k. - do. ba, k. st. - jo. ba, k. o. - he. i
ba, k. t. - ba, k. t. n. - ve. i. ba, k. o. - ik ba, k. t. o. - do. ba, k. t. o.
he. i. ba, k. t. o. - ve. i. ba, k. t. o. n. - ve. i. ha, ba, k. t

114. bi. o. r. o. - ik bi. o. r. - do. bi. o. r. t. - jo. bi. o. r. o. - he. i. bi. o. r.
ve. i. bi. o. r. o. - bi. o. r. o. ve. i. - ik be. o. ik ha, be. o. n. -
be. o. r. o. n. se. i. ek

115. t. i. r. n. l. i. t. s. n. ma, r. t. i. r. n. gu. o. d. n. o. f. gu. i. o. n.

116. k. i. st. j. i. a. r. i. o. k. r. e. i. o. v. p. a. m. e. r. k.

117. he. i. h. a. r. t. sa. i. n. he. i. su. v. o. m. e. i. t. i. n. k. o.

118. da fa. m. sa. i. d. s. t. o. r. g. e. l. i. k. h. o. o.

119. da^r v. o. n. f. i. f. p. r. i. : z. n.

120. u. n. d. e. r. d. e. k. o. l. b. e. o. m. l. e. r. o. o. m. p. r. o. t. o. e. k. o. l. s.

121. o. t. v. e. t. o. r. i. z. j. i. n. b. s. i. o. r. n. v. o. n. t. s. i. o. t. o. l.

122. t. h. e. o. i. r. n. o. g. r. u. o. n. t. i. d. e. r. n. o. m. a. r. k. r. e. k. t. o. o.

123. s. o. u. s. v. n. t. m. a. r. k. o. m. a. r. i. o. n. a. r. i. i. l. t. g. e. l. f. a. n.
m. a. r. i. i. l. l. d. j. i. r. o. l. l.

124. d. o. e. b. j. i. m. k. o. s. i. l. d. e. o. n. e. t. b. e. o. s. t. v. o. l. o. l. l. g. r. u. i. o. l. l.

125. d. u. m. n. j. o. h. a. r. t. g. u. o. d. o. v. i. n.

126. y. z. o. o. t. h. u. : z. i. z. o. o. b. a. r. n. t.

127. d. o. m. a. l. k. o. s. p. o. e. t. o. t. o. k. o. : y. t. j. a. r. i. e.

128. d. o. k. o. s. t. o. r. l. e. t. o. k. l. o. k. l. l. k. r. y. s. n. l. l.

129. d. o. j. e. t. m. s. f. a. n. o. k. r. o. o. d. o. b. u. g. e. t. r. v. u. n. d. e. r. o. t.

gavixt

130. da tva, dyt s. o. s. h. (u) a, m. b. u. v. t. n.

131. so ha, m. lunt e. m. b. l. o. u. s. l. a. e. i. n.

132. da s. o. u. z. i. z. v. o. t. i. n.

133. da^r la, i. t. n. stik. s. n. i. o.

134. t. i. z. e. g. v. o. n. t. i. : t. l. i. n. o. k. t. i. s. j. u. o. n. h. a. r.

135. d. o. k. o. m. i. d. o. s. e. l. d. o. s. t. e. o. e. n. e. e. m. e. o. r. l. l. n. i. u. p. o. : r. t. l. l.

136. d. w. a. r. n. - i. g. d. v. g. e. t. - d. o. : d. v. s. t. o. t. - j. o. : d. v. g. e. t. -
h. e. i. d. v. x. t. o. t. - v. e. i. d. v. g. e. t. - j. i. m. d. v. g. e. t. - s. e. i.

d. v. g. e. t. - i. k. d. i. o. t. - d. o. : d. i. o. s. t. o. t. - j. o. : d. i. o. n. o. t.

h. e. i. d. i. o. t. - v. e. i. d. i. o. n. o. t. - j. i. m. d. i. o. n. o. t. - s. e. i.

d. i. o. n. o. t. - d. i. o. i. k. t. o. t. - d. i. o. d. o. r. o. t. m. a. r. i. - d. i. o. n.

z. a. t. m. a. r. i.

137. d. o. : p. o. - d. o. : p. j. n. k. - d. o. : p. f. v. n. t. l. l. d. o. s. o. l. d. a. r. t. n. -
o. f. : s. o. l. d. a. r. t. n. l. l.

138. t. e. s. k. j. o. - h. e. i. t. e. s. k. o. t. - h. e. i. t. e. s. k. o. - h. e. i. h. a. r. t. e. s. k. o.

139. b. i. n. o. - i. k. b. i. n. - d. o. b. i. s. t. - j. o. b. i. n. o. - h. e. i.

b. i. n. t. - v. e. i. b. i. n. o. - j. i. m. b. i. n. o. - s. e. i. b. i. n. o.

b. i. n. t. o. r. - b. u. n. o. r. - i. k. h. a. r. b. u. n.

140. Locale landmaten: p. o. m. j. i. t. - f. e. o. n.

(= 1/4 pondemaat of 1/4 van een stuk

land) - r. u. o. d. o. (= 3,96 m. of 14 voet)

Vlak bij, even ten W. van Hantum is

da ru. o. da = 3,60 m.

Locale waternamen: t. s. j. e. t. o. l. f. e. o. t. -

da m. u. n. i. o. - da f. e. t. s. f. i. v. o. (naam

van het land is overgegaan op de

sloot; bij vriezend weer wordt l. r. gezegd:

da f. e. t. s. f. i. v. o. - h. o. o. t. o. l. = het ijs kan al houden)

h. o. n. t. o. m. a. r. f. e. o. t. - t. o. n. a. r. d. o. r. f. e. o. t. - da h. o. l. p.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is hantum

De inwoners heten: hantumers

Een bijnaam kennen zij niet maar het is zegsman 1 bekend uit een kaart, zonder de vindplaats daarvan te kunnen aangeven, dat de inwoners hantumers mergeters werden geheten.

aantal inwoners op 1 Jan. 1950: ± 450 (Westdongeradeel 7869)

Taaltoestand. De buurten zijn: spro: koste.gd - grnts ste.gd (- grote steeg) - bops buorn.
(=bovenbuurt) - u.ndr buorn (=benedenbuurt). Geen dialectverschillen. Op een enkele uitzondering na (de predikant) spreken alle inwoners Fries. In het publ. leven wordt ook het Fries gebruikt, behalve gewoonlijk het houden van een referaat, het bijbellegen en bidden op vergaderingen. De bevolking bestaat overwegend van landbouw en veeteelt. Arbeiders van buiten komen er anders niet dan als seizoensarbeiders bij het aardappelrooien. Evenmin werken er van de inwoners elders. De winkelplaats is vooral Dokkum, de marktplaats Leeuwarden.

Zegslieden: 1. Klaas Jurjens Fostma; 41 j.; hier geb.; timmerman; heeft hier steeds gewoond; V. van Hornwird, M. van Streek bij Dokkum; spreekt steeds plaatsel. dialect.

2. Obarijke Annes Groen; 38 j.; geb. bij Dokkum, maar toch niet daar wonend. Vader als turf-schipper hoorde tehuis in Hantum en vestigde zich daar metterwoon toen zijn dochter 10 jaar was. V. van Woddergat, N. van Hantum; spreekt steeds plaatsel. dialect.